

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I doszło do sporu między pasterzami stad Abrama a między pasterzami stad Lota. Kananejczycy zaś i Peryzyci mieszkali wówczas w tej ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na tym tle doszło do sporu między pasterzami stad Abrama a pasterzami stad Lota. W kraju mieszkali wówczas Kananejczycy i Peryzyci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wynikła sprzeczka między pasterzami stad Abrama a pasterzami stad Lota. Kananejczycy i Peryzyci mieszkali wówczas na tej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszczął się poswarek między pasterzami trzody Abramowej, i między pasterzami trzody Lotowej. Chananejczyk i Ferezejczyk mieszkał na on czas w ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Skąd też był swar między pasterzmi bydła Abramowego i Lotowego. A na on czas Chananejczyk i Ferezejczyk mieszkali w onej ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy wynikła sprzeczka pomiędzy pasterzami trzód Abrama i pasterzami trzód Lota - mieszkańcami kraju byli wówczas Kananejczycy i Peryzyci -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Między pasterzami stad Abrama a pasterzami stad Lota powstał spór. A Kananejczycy i Peryzyci mieszkali wówczas w kraju.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Między pasterzami stad Abrama i pasterzami stad Lota wywiązał się więc spór. A w kraju mieszkali wówczas Kananejczycy i Peryzyci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wybuchnął też spór między pasterzami Abrama i Lota. W kraju tym mieszkali wówczas Kananejczycy i Peryzyci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy pewnego razu wynikła sprzeczka pomiędzy pasterzami trzody Abrama i pasterzami trzody Lota - a podówczas w tej ziemi mieszkali Kanaanici i Peryzyci -
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wynikł [więc] spór pomiędzy pasterzami stad Awrama i pasterzami stad Lota, a mieszkali wtedy w tej ziemi Kanaanici i Peryzyci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І була бійка між пастухами скота Аврама і між пастухами скота Лота. Хананейці ж і Ферезейці тоді жили на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wynikł też spór pomiędzy pasterzami stad Abrama, a pasterzami stad Lota. A w tym kraju już wówczas mieszkali Kananejczyk i Peryzejczyk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I doszło do kłótni między pasterzami stad Abrama a pasterzami stad Lota; a w owym czasie mieszkali w tej ziemi Kananejczyk i Peryzyci.